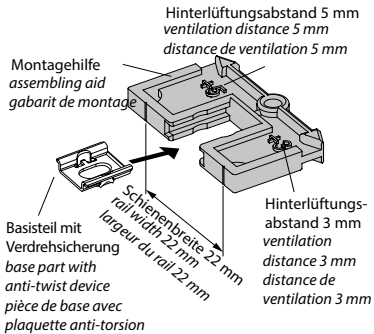


## F Basisteil mittels Montagehilfe montieren

Install the base part by means of an assembling aid  
 Installer la pièce de base à l'aide d'un gabarit de montage



### Hinweis:

Bestellbreite der Anlage lässt sich bequem durch das Anlegen des Plissees und dem Markieren der Enden ermitteln.

*Advice: The ordered width is easy to find by placing the pleated blind on the window frame and marking the ends.*

*Indication: La largeur commandée peut être déterminée facilement par mettre le store plissé au châssis de fenêtre et marquer les extrémités.*

Befestigungsplättchen oder Basisteil in Montagehilfe schieben.

Push the fixing plate or basic part into the assembling aid.  
 Pousser la plaque de fixation ou la pièce de base au gabarit de montage.

+5 bzw. +3 ist der gewünschte Mindestabstand zur Glasscheibe (Hinterlüftungsabstand).

+5 or rather +3 is the desired minimum distance to the pane (ventilation distance).

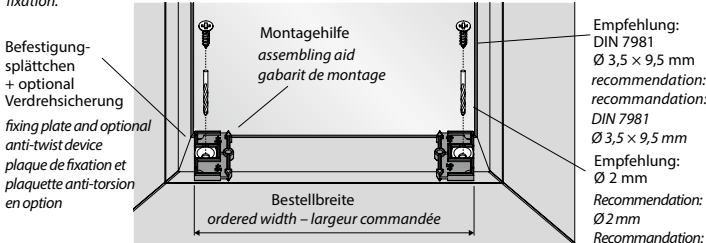
+5 ou bien +3 est la moindre distance désirée à la vitre (distance de ventilation).

Montagehilfe auf der Glasleiste positionieren (direkt an die Glasscheibe).

Vorbohren und dann Befestigungsplättchen anschrauben.

Place the assembly aid on the window bar (directly on the pane). Pre-drill and screw the fixing plate.

Placer le gabarit de montage sur la baguette à verre (directement à la vitre). Amorcer et visser la plaque de fixation.



Montagehilfe vom Basisteil abziehen.

Remove the assembling aid from the base part.

Enlever le gabarit de montage de la pièce de base.

7



## Achtung

Attention – Attention

**Kinder können sich in den Schlingen von Schnüren, Ketten oder Gurten zur Bedienung von Sicht- und Sonnenschutzrichtungen verfangen oder sich Schnüre um den Hals wickeln und sich unter Umständen dadurch strangulieren. Schnüre, Ketten und Gurte sind außer Reichweite von Kindern zu halten, um Verwicklungen und Strangulierungen zu vermeiden. Betten, Kinderbetten und Möbel sind entfernt von Bedienungen für Sicht- und Sonnenschutzrichtungen aufzustellen.**

*Children can get caught in the loops of cords, chains or straps that operate window coverings or they can wrap cords around their necks and strangle thereby. Keep cords, chains and straps out of reach of children to avoid entanglement and strangulation. Move beds, cots and furniture away from window covering operations.*

*Les enfants peuvent se prendre dans cordons, chaînes ou courroies qui actionnent les stores de protection solaire et visuelle ou ils peuvent enrouler les cordons autour leur cou et ainsi s'étouffer. Maintenez les cordons, chaînes et courroies hors de portée des enfants pour éviter de s'étouffer ou de s'emmêler. Placez les lits, berceaux et meubles à l'écart des manipulations des stores de protection solaire et visuelle.*

entspricht EN 13120

according to EN 13120 – selon EN 13120

technische Änderungen vorbehalten

10 / 2014

subject to technical change

sous réserve de modifications techniques

## Plissees

Pleated blinds – Stores plissés

Typen verspannt

Tensioned types – Types tendus



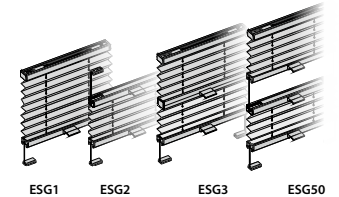
## ESG1, ESG2, ESG3, ESG50

für Senkrecht- und Drehkipfenster

for vertical and tilt and turn windows  
 pour fenêtres verticales et rotobasculantes

## Montage- und Bedienungsanleitung

Assembly and operating instructions  
 Notice de montage et mode d'emploi



04046046380597

## A Clip-Montage

Installation of the clip – Montage du clip

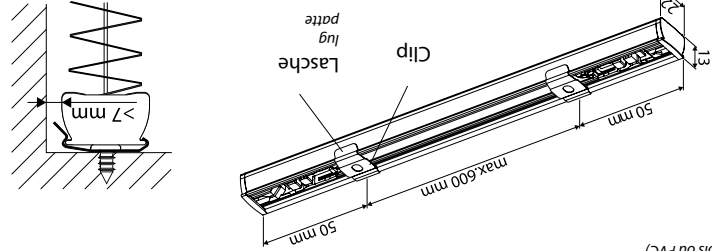
Bei der Clip-Befestigung beachten, dass die Clips 50 mm von außen und mit einem max. Abstand von 600 mm montiert werden.  
While fixing the clip respect that they have to be mounted 50 mm from outside and with a max. distance of 600 mm.  
Veillez respecter lors de la fixation des clips qu'ils sont montés 50 mm à l'extérieur et avec une distance maximale de 600 mm.

Zur Befestigung darf keine Senkkopfschraube verwendet werden.

Empfehlung: DIN 7981 Ø 2,9 × 16 mm (für Holz- oder Kunststofffenster)

Do not use countersunk screws for fixing. Recommendation: DIN 7981 Ø 2,9 × 16 mm (for wooden and PVC windows)

N'utiliser pas de vis à tête fraisées pour la fixation. Recommandation: DIN 7981 Ø 2,9 × 16 mm (pour fenêtres en bois ou PVC)



## Hinweis:

Clip wird vorzugsweise mit der Lasche nach vorn (Sichtseite) montiert.  
Clip kann mit der Lasche zum Fenster bzw. zur Scheibe nur montiert werden, wenn der Abstand zur Schiene min. 7 mm beträgt.

**Advice:**  
The clip is preferably installed in a way that the lug is in front (visible side). If the lug shows towards the window or pane, the clip can only be installed if the distance to the rail is at least 7 mm.

**Indication:**  
Veillez de préférence fixer le clip ainsi que la patte est devant (côté visible). Si la patte montre vers la fenêtre ou bien la vitre, le clip peut être seulement fixé si la distance au rail est au moins 7 mm.

**Montage:** Die Kante des Profils schräg in den Clip (gegenüber der Lasche) einsetzen und dann in den Clip hinein schwenken bis es einrastet.

Installation: Put the edge of the profile angularly into the clip (in front of the lug) and tilt it into the clip until it clicks in.

Installation: Poser le bord du profilé angulairement au clip (en face de la patte) et tourner-le au clip jusqu'il s'enclenche.

1

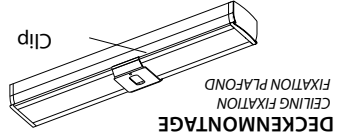
Zur Demontage drücken Sie die Lasche des Clips hoch, um das Profil aus dem Clip entnehmen zu können.

For dismantling, push the lug of the clip upwards to remove the profile from the clip.

Pour le démontage, veuillez pousser la patte du clip vers le haut afin de retirer le profilé du clip.

Montageposition: Bei Decken-/Wandmontage beachten, dass die Pakethöhe nicht mit dem gekipp-ten oder geöffneten Fensterflügel kollidiert.

Installation position: If the blind is fixed on the ceiling or wall, make sure that the package height does not collide with the fitted or opened window sash.  
Position de montage: Si le store est fixé au plafond ou au mur, faire attention que le paquet n'entre pas en collision avec le battant ouvert ou bascule.



## WANDMONTAGE

WALL FIXATION

Wandwinkel mit Abdeckkappe

wall fixing bracket with cover cap

support mural avec cache

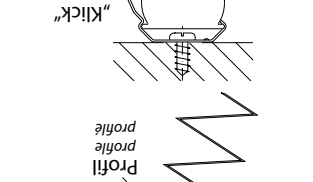
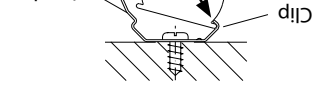
**Aufsatz**  
top part

**Halteclip „klein“**  
small fixing clip

**Halteclip „groß“**  
large fixing clip

**Klinking clip „lorge“**  
Klinking clip of fixation „grand“

**„petit“**  
small fixing clip



Erst Aufsatz auf Wandwinkel aufstecken, dann Halteclip anschrauben.

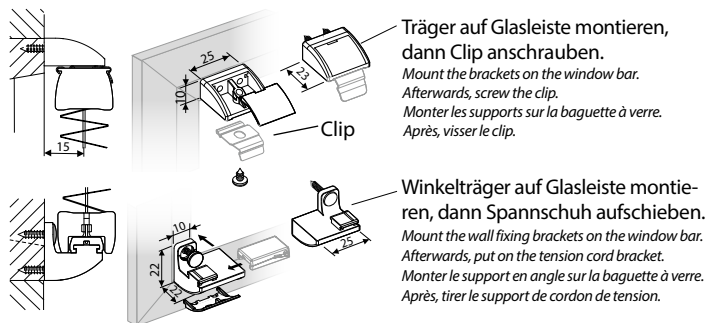
Put the top part on the wall fixing bracket before screwing the fixing clip.

Après avoir mis la partie supérieure sur le support mural, visser le clip de fixation.

2

## B Glasleistenwinkelmontage

Fixation with window bar brackets – Fixation avec angles de baguette à verre

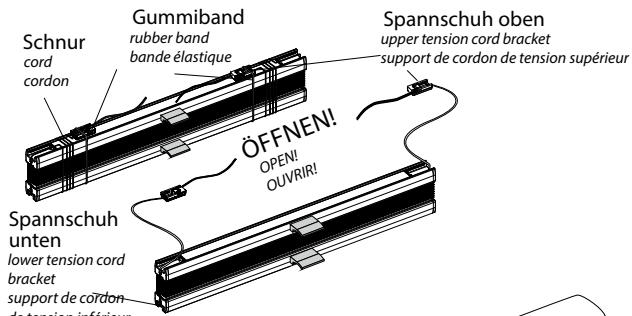


## C Spannschuhmontage

Installation of the tension cord bracket – Fixation du support de cordon de tension

Gummiband entfernen und Schnur inkl. Spannschuh abwickeln (Beispiel: Typ ESG2).

Remove the rubber band and unwind the cord incl. the bracket (e.g. type ESG2).  
Enlever la bande élastique et dérouler le cordon incl. le support (p.ex. type ESG2).

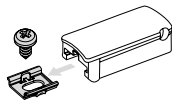


### SPANNSCHUHMONTAGE

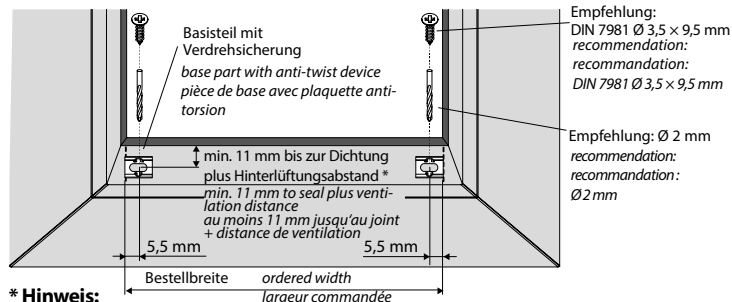
Installation of the tension cord bracket  
Fixation du support de cordon de tension

Erst Basisteil mit Verdrehsicherung montieren, dann Spannschuh aufschieben.

At first mount the base part with the anti-twist device, then put on the tension cord bracket.



3



\* Hinweis:

Um Glasbruchschäden zu vermeiden, muss ein Mindestabstand zur Glasscheibe eingehalten werden!

Empfehlung: Transparente Stoffe: min. 3 mm Hinterlüftungsabstand. Abdunkelnde Stoffe: min. 5 mm Hinterlüftungsabstand

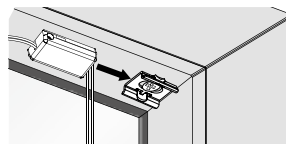
(Spezialgläser benötigen aufgrund der Herstelleranweisung evtl. größere Abstände).

\*Advice: In order to avoid glass breakage, a minimum distance to the pane has to be kept!

Recommendation: Transparent fabrics: min. 3 mm ventilation distance. Blackout fabrics: min. 5 mm ventilation distance (special glass may, according to instructions from the manufacturer, require a bigger distance).

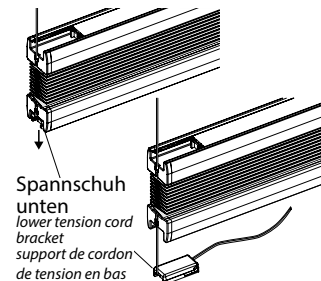
\*Indication: Pour éviter le bris de glaces, une distance minimale à la vitre doit être respectée!

Recommendation: Tissus transparents: au moins 3 mm distance de ventilation. Tissus occultants: au moins 5 mm distance de ventilation. (Des verres spéciaux ont éventuellement besoin des distances plus grandes en raison de l'instruction du fabricant.)



Die oberen Spannschuhe auf die oben montierten Basisteile schieben, bis sie einrasten.

Push the upper tension cord bracket on the above installed base parts until they click into place.  
Pousser les supports de cordon de tension supérieures sur les pièces de base montées en haut jusqu'à ce qu'ils s'enclenchent.



Die unteren Spannschuhe aus der Schiene nehmen und auf die unten montierten Basisteile schieben, bis sie einrasten.

Take the lower tension cord brackets out of the rail and push them on the lower installed base parts until they click into place.  
Prendre les supports de cordon de tension inférieurs du rail et pousser-les sur les pièces de base montées en bas jusqu'à ce qu'ils s'enclenchent.

4

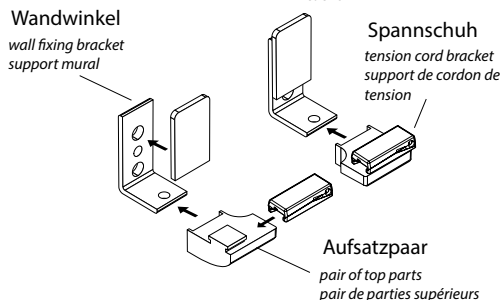
## D Montagemöglichkeiten

Mounting options - Options de montage

### WANDBEFESTIGUNG

#### mit Spannschuh

WALL FIXATION  
with tension cord bracket  
FIXATION MURALE  
avec support de cordon de  
tension



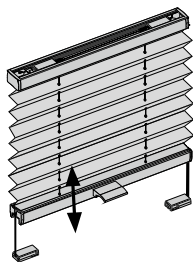
### E Bedienung

Operation - Manipulation

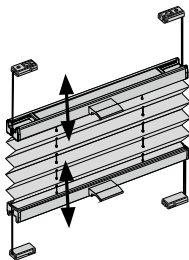
Gespannte Plissee-Anlagen schließt bzw. öffnet man durch Verschieben des Bediengriffes.

Tensioned pleated blinds can be closed or opened by movement with the grip.  
Stores plissés tendus peuvent être ouverts ou fermés par mouvement de la poignée.

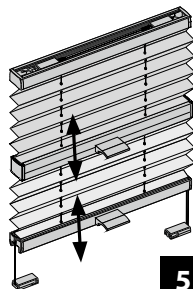
ESG1



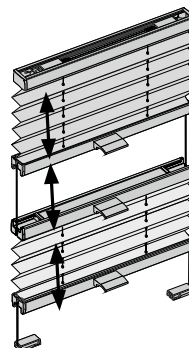
ESG2



ESG3



5

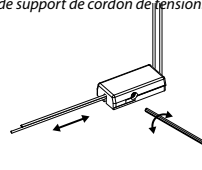


### ARRETIERUNG

des Bedienprofils auf der Spannschuhbefestigung

RETENTION of the operation profile on the tension cord bracket fixation.

ARRET du profilé de manipulation sur la fixation de support de cordon de tension.



### AUSGLEICH VON AUFMASS- UNGENAUIGKEITEN

Durch Lösen der Schrauben kann die Schnurspannung des Plissees verändert werden.

Ausgleichsmöglichkeit max.  $\pm 20$  mm.

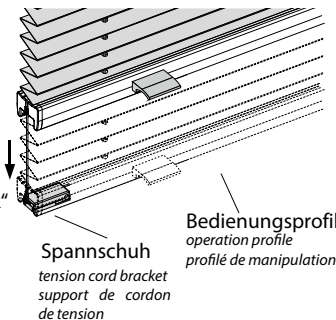
BALANCING OF MEASUREMENT INACCURACIES  
The cord tension of the pleated blinds can be changed by loosening the screws.

Possibility of balancing max.  $\pm 20$  mm.

COMPENSATION D'IMPRÉCISIONS DE MESURE  
La tension de cordon des stores plissés peut être changée par un desserrage des vis.

Possibilità di compensazione max.  $\pm 20$  mm.

„Klick“



### Hinweis:

Die Änderung der Schnurspannung muss gleichmäßig erfolgen und ist nur vom geschulten Fachpersonal vorzunehmen!

#### Advice:

The changing of the cord tension has to occur evenly and can only be made by qualified personnel.

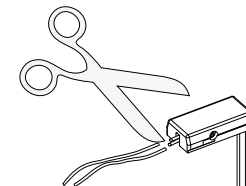
#### Indication:

The changement de la tension de support de cordon de tension doit être effectué également et doit seulement être fait par spécialistes.

Nach der Funktionskontrolle können die überstehenden Schnüre abgeschnitten werden.

Trimming out strings can be cut off after the function check.

Le cordon en saillie peut être coupé après le contrôle de fonctionnement.



6